

и, разогнув мои пять футов,
попрусь, чтоб с другом у закутов
чуть-чуть потолковать.

Вариант 2.

Когда к холму, где я мотыжу,
подкачет друг, крича: "Привет!" -
хоть, может быть, не рад ему,
я гостя зря не замурыжу
и не вскричу: "Что там опять?" -
Мол, нынче мне не до бесед.
Нет. Я мотыгу подниму,
свои пять футов разгибая,
и потащусь скорей к сараю -
к дружку - потолковать.



A Time to Talk

When a friend calls to me from the road
And slows his horse to a meaning walk,
I don't stand still and look around
On all the hills I haven't hoed,
And shout from where I am, What is it?
No, not as there is a time to talk.
I thrust my hoe in the mellow ground,
Blade-end up and five feet tall,
And plod: I go up to the stone wall
For a friendly visit.